



为澳大利亚长者提供的福利金

Age Pension 为澳大利亚长者提供收入补助和一系列优惠。这包括一张 Pensioner Concession Card。这张卡为您提供较便宜的医疗保健，并让您享受某些减价的商品和服务。

您必须符合相关规定才能领到 Age Pension。

年龄规定

如果您在 1952 年 7 月 1 日前出生，您至少需要满 65 周岁。

从 2017 年 7 月 1 日起，领取 Age Pension 的年龄将每隔 2 年上调 6 个月，直至 2023 年 7 月 1 日。

如果您出生于：	您的领取年龄：
1952 年 7 月 1 日至 1953 年 12 月 31 日	65 岁 6 个月
1954 年 1 月 1 日至 1955 年 6 月 30 日	66 岁
1955 年 7 月 1 日至 1956 年 12 月 31 日	66 岁 6 个月
1957 年 1 月 1 日后	67 岁

居住规定

您必须符合居住规定才有资格领取 Age Pension。

申领当日，您必须是：

- 澳大利亚居民；而且
- 在澳大利亚境内。

澳大利亚居民是指在澳大利亚生活的人，并且要是澳大利亚公民，或者是永久签证或受保护的 Special Category 签证持有人。

此外，您是澳大利亚居民的时间至少要满 10 年，才有资格申领 Age Pension。在这 10 年期间，您至少要有 5 年连续居住在澳大利亚。

会有特殊情况吗？

如果您成为澳大利亚居民不足 10 年，也有可能获得 Age Pension。例如，如果您是：

- 难民或曾是难民；
- 与伴侣同为澳大利亚居民，期间伴侣身故的女士，而且在申领 Age Pension 之前的那两年一直是澳大利亚居民
- 达到领取养老金的年龄时，正在领取 Widow Allowance、Widow B Pension 或 Partner Allowance。

如果您从领取另一项收入补助金改领 Age Pension，您在申领时可以不是澳大利亚居民，或本人不在澳大利亚境内。

如果您不符合居住规定，但您在与澳大利亚签署了社会保障协议的国家或地区生活或工作，该协议或有助于您申领。

申领 Age Pension

您可以通过自己的 Centrelink 网上账户在线申领 Age Pension。

此外，您还可以前往服务中心申领。您需要填写申领表以及收入和资产表，并可能需要给我们提供一些额外填写的表格，以及我们所要求的任何其它文件。

除非我们已经证明了您的身份，否则您需要前往服务中心出示您的身份证件。

如果您已经在领取 Centrelink 福利金

我们将在您达到领取养老金年龄之前，提前 9 周给您写信，告诉您如何转改领 Age Pension。

个人情况有变化

我们需要了解可能会减少您的福利金的变化。如果您的个人情况有任何变化，您必须在 14 天内告诉我们。

例如，您必须告诉我们：

- 您的住址有改变；
- 您和/或您的伴侣的收入增加；
- 您和/或您的伴侣的资产增值，或者您的投资发生变化；
- 您开始或停止与您的伴侣一起生活；
- 您的伴侣身故；
- 您迁往澳大利亚境外生活；或
- 您到海外旅行度假。

您可以通过我们的自助服务选项告诉我们您的任何变化。您要确保及时更新您在 myGov 上的个人资料。

如果您不告诉我们上述变化，我们可能会超额支付您的福利金。如果发生这种情况，您很可能要退还多付的款额。

如果您故意不告诉我们上述变化，我们可能会控告您诈骗。

更多信息

- 登入 humanservices.gov.au/agepension 查看更多英文信息
- 登入 humanservices.gov.au/yourlanguage 阅读、聆听或观看中文版视频信息
- 致电 **131 202** 用中文向我们了解有关 Centrelink 福利金与服务的信息
- 拨打 **Translating and Interpreting Service (TIS National)** 翻译与传译服务的电话 **131 450**，用中文向我们了解有关 Medicare 和 Child Support（子女抚养费）付款与服务的信息
- 到访服务中心。

请注意：从澳大利亚境内任何地方使用家庭电话拨打‘13’开头的号码按照固定费率收费。该费率可能与本地电话费率不同，而且可能会因电话公司不同而异。使用家庭电话拨打‘1800’开头的电话免费。使用公共电话和手机拨打可能会计时收费，而且费率较高。

免责声明

本出版物所含信息仅限用作福利金和服务指南。您需要自行决定是否希望根据自己的特定情况申请福利金并提交申请表。



Payment for older Australians

Age Pension provides income support and access to a range of concessions for older Australians. This includes a Pensioner Concession Card. This card gives you cheaper health care and lowers the cost of some goods and services.

There are rules you need to meet to be able to get Age Pension.

Age rules

If your birthdate is before 1 July 1952, you need to be at least 65 years old.

From 1 July 2017 the age you must be to get Age Pension will go up by 6 months every 2 years, until 1 July 2023.

If your birthdate is:	you'll be old enough at:
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years and 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years and 6 months
From 1 January 1957	67 years

Residence rules

To be eligible for Age Pension you must meet residence rules.

On the day you claim, you must be:

- an Australian resident, and
- in Australia.

An Australian resident is a person who is living in Australia and is either an Australian citizen or the holder of a permanent visa or protected Special Category visa.

You also need to have been an Australian resident for at least 10 years to qualify for Age Pension. For at least five of these years, there must be no break in your residence.

What may be different?

You may be able to get Age Pension if you have been an Australian resident for less than 10 years. For example, if you are:

- a refugee or former refugee
- a woman whose partner died while you were both Australian residents and you have been an Australian resident for two years immediately before claiming Age Pension

- getting Widow Allowance, Widow B Pension or Partner Allowance when you reach age pension age.

You don't need to be an Australian resident or in Australia on the day you claim if you are transferring to Age Pension from another income support payment.

If you don't meet the residence rules but you've lived or worked in a country that has a social security agreement with Australia, the agreement may help you to claim.

Claiming Age Pension

You can claim Age Pension online through your Centrelink online account.

You can also visit a service centre. You will need to complete a claim form and an income and assets form and may need to give us some extra forms any other documents we've asked for.

Unless we already have proof of who you are, you will need to visit a service centre and show your identity documents.

If you already get a Centrelink payment

We'll write to you 9 weeks before you reach age pension age and tell you what you can do to transfer to Age Pension.

Changes in your circumstances

We need to know about changes that could reduce your payment. You need to tell us within 14 days about any changes.

For example, you must tell us if:

- your address changes
- you and/or your partner increase your income
- you and/or your partner increase the value of your assets or your investments change
- you start or stop living with your partner
- your partner dies
- you go to live outside Australia, or
- you travel overseas for a holiday.

You can tell us your changes through our self service options. Make sure your details are up to date on myGov.

If you don't tell us about these changes, we may pay you too much. If this happens you'll probably have to pay the money back.

If you deliberately don't tell us about changes, we could charge you with fraud.

For more information

- go to humanservices.gov.au/agepension for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.